

# ISO/PAS 24019:2020-01 (E)

## Simultaneous interpreting delivery platforms - Requirements and recommendations

---

### Contents

Page

|                                                                                     |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Foreword .....                                                                      | v        |
| Introduction .....                                                                  | vi       |
| <b>1 Scope .....</b>                                                                | <b>1</b> |
| <b>2 Normative references .....</b>                                                 | <b>1</b> |
| <b>3 Terms and definitions .....</b>                                                | <b>1</b> |
| <b>4 Purpose and characteristics .....</b>                                          | <b>4</b> |
| <b>5 Provision of requirements to interpreters, speakers and participants .....</b> | <b>4</b> |
| <b>6 Transmission .....</b>                                                         | <b>4</b> |
| 6.1 Connection .....                                                                | 4        |
| 6.2 Latency .....                                                                   | 4        |
| <b>7 Requirements relating to sound and image .....</b>                             | <b>4</b> |
| 7.1 Audio characteristics .....                                                     | 4        |
| 7.1.1 Sound pressure level .....                                                    | 4        |
| 7.1.2 System input and output .....                                                 | 4        |
| 7.1.3 Frequency response .....                                                      | 5        |
| 7.1.4 Distortion .....                                                              | 5        |
| 7.1.5 Noise and hum .....                                                           | 5        |
| 7.1.6 Level consistency .....                                                       | 5        |
| 7.1.7 Interference .....                                                            | 5        |
| 7.2 Hearing protection .....                                                        | 6        |
| 7.3 Image transmitted to interpreters .....                                         | 6        |
| 7.3.1 Image quality .....                                                           | 6        |
| 7.3.2 Image content .....                                                           | 6        |
| <b>8 Interpreter interface .....</b>                                                | <b>6</b> |
| 8.1 General .....                                                                   | 6        |
| 8.2 Accessibility .....                                                             | 6        |
| 8.3 Interpreter console .....                                                       | 6        |
| 8.4 Soft console .....                                                              | 6        |
| 8.4.1 General .....                                                                 | 6        |
| 8.4.2 Headphones or headset connector .....                                         | 6        |
| 8.4.3 Indicators .....                                                              | 7        |
| 8.4.4 Controls .....                                                                | 7        |
| 8.4.5 Handover procedure and control .....                                          | 7        |
| 8.4.6 Listening section .....                                                       | 7        |
| 8.4.7 Microphone section .....                                                      | 8        |
| 8.4.8 Outgoing channel section .....                                                | 8        |
| 8.4.9 Video feeds .....                                                             | 9        |
| <b>9 Communication .....</b>                                                        | <b>9</b> |
| 9.1 General .....                                                                   | 9        |
| 9.2 Slow-down message .....                                                         | 9        |
| 9.3 Intercommunication .....                                                        | 9        |
| <b>10 Microphones .....</b>                                                         | <b>9</b> |
| 10.1 Interpreter interface microphone .....                                         | 9        |
| 10.2 Interpreter microphone behaviour .....                                         | 9        |
| 10.3 Speaker's microphone .....                                                     | 10       |

|                                                       |                                                      |           |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>11</b>                                             | <b>Interpreter headphones or headset</b> .....       | <b>10</b> |
| 11.1                                                  | Headphones.....                                      | 10        |
| 11.2                                                  | Headset.....                                         | 10        |
| <b>12</b>                                             | <b>Interpreter’s working environment</b> .....       | <b>10</b> |
| 12.1                                                  | Booths.....                                          | 10        |
| 12.2                                                  | Any other location.....                              | 11        |
| <b>13</b>                                             | <b>Recording and webcasting</b> .....                | <b>11</b> |
| <b>14</b>                                             | <b>Confidentiality and data protection</b> .....     | <b>11</b> |
| <b>15</b>                                             | <b>Presence of technical support personnel</b> ..... | <b>12</b> |
| <b>Annex A (normative) Information security</b> ..... |                                                      | <b>13</b> |
| <b>Bibliography</b> .....                             |                                                      | <b>14</b> |